

Die Entwicklung einiger Motive und Themen in den drei letzten schwedischen Gesangbüchern

Inledning. En överblick över de fyra svenska psalmböckerna efter reformationen

Torsten Hedlund - Svenska

Den lutherska kyrka i Sverige, Svenska kyrkan, som blev en följd av brytningen med den katolska kyrkan på 1500-talet, var en s k enhetskyrka, som alla svenskar skulle tillhöra och vilkens överhuvud var konungen. Sverige har haft endast fyra rikstäckande psalmböcker. 1695 fick vi den första, och det dröjde över 120 år till den andra psalmboken, 1819. Denna andra kallas i allmänhet den Wallinska psalmboken, eftersom den dominerades av biskopen och psalmdiktaren Johan Olof Wallin (1779-1839). När så smaningom väckelserörelserna bröt fram under senare delen av 1800-talet började man vid mötena sjunga ett nytt slags sanger, ofta av anglo-sachsiskt ursprung. Önskan att kunna få sjunga de mest omtyckta av dessa sanger också i Svenska kyrkans gudstjänster födde tanken på en revision av den wallinska psalmboken. Arbetet på en ny psalmbok ledde dock inte fram till ett förslag som man kunde enas om. Wallins psalmer var så respekterade, att man till slut fick nöja sig med ett tillägg till den wallinska psalmboken (1921).

Men på 1930-talet tog revisionsarbetet ny fart, och 1937 kom så en ny psalmbok (härefter kallad SvP-37). De psalmer som diktats av Wallin, och även hans omdiktningar, behölls dock i stort sett oförändrade SvP-37, och av de nu från 500 till 600 utökade psalmerna svarade Wallin fortfarande för 220 psalmer, originaldiktningar eller bearbetningar av andra psalmförfattares alster.

Wallins psalmdiktning satte alltså ännu i hög grad sin prägel på SvP-37. I den nya psalmboken från 1986 (härefter kallad SvP-86), har antalet Wallin-psalmer kraftigt reducerats. Av de 83 som behölls är dessutom de flesta mer eller mindre kraftigt bearbetade. Manga ändringar - i dessa och andra äldre psalmer - är rent språkliga, ej innehållsliga, och manga av dem har efteråt beklagats och bedömts som onödiga. Det stod så smaningom klart, att den första hälften av psalmboken skulle vara ekumenisk, medan den andra delen skulle vara kyrkans/samfundens egen del. I den ekumeniska delen - som kom att omfatta 325 psalmer - skulle självklart inga ett antal frikyrkliga sanger. Ett urval av alla de nyskrivna psalmer från 60- och 70-talen, som förtjäna hade presenterats i tilläggshäften, skulle också komma med.

För att bereda plats utmönstrades 248 av psalmerna i SvP-37. Man kan konstatera att det ämnesområde som fått "släppa till" flest av dessa avlägsnade psalmer är "Det kristna hoppet inför döden". Av 37 psalmer har 25 försvunnit. 17 av dem är Wallin-psalmer. Under rubriken "Livets förgänglighet och evighetens ansvar" fanns i SvP-37 10 psalmer. Av dessa återstår i SvP-86 en enda psalm, en bearbetning av en svensk 1600-talspsalm. 1994 kom ett tillägg till SvP-86, Psalmer i 90-talet (härefter kallad Ps-90). Det består av enbart nya psalmer.

Jag vill här koncentrera mig på några särskilt tydliga förskjutningar i ämnes-omraden och temaval som skett i 1900-talets två officiella psalmböcker i Svenska kyrkan och i detta senaste tillägg. Det gäller synen på tid och evighet och synen på lidandet. Med dessa båda omraden sammanhänger också en förändrad syn på skapelsen och miljöhoten. Avslutningsvis kommer jag att nämna några teman som försvunnit vid psalmboksrevisionen, nämligen krigiska bilder och historisk-nationalistiska anspelningar. Likaså försvann några antijudiska formuleringar med tydliga drag av kristen triumfalism. De kunde uppfattas som uttryck för en ersättningsteologi, som de kristna kyrkorna idag har tagit avstånd från.

Här och nu - där och sedan

Lat oss börja med att se på några av de äldre psalmer som i stor utsträckning oförändrade övertogs i SvP-37 men inte kom med i SvP-86. Vad sade dessa psalmer om att leva kristet här och nu, med blicken riktad mot evigheten - där och sedan?

Denna värld är farlig. Livet är kamp och strid. Vi lever i en provotid, och vi ser fram emot något bättre. Allt detta kommer fram i en nyarspsalm, där den som sjunger psalmen ställer all tillit till Jesu namn. Varje vers börjar med "Jesu namn..." och slutar med "... I himmelen".

Den som känner sig som främling i världen och längtar till det himmelska hemmet kan komma att förakta denna värld. En sådan tysk psalm från 1675, "Du snöda värld, farväl!", översattes redan 1678 till svenska och fanns ännu kvar i Wallins bearbetning SvP-37.

Livet här i tiden beskrevs inte alltid negativt, men ända sags det i äldre psalmer väsentligen som en förberedelse för något bättre. "(Tiden) är alltid preliminär, den är aldrig mer än ett mer eller mindre behagligt preludium till den himmelska friden eller lovsungen. (...) Tiden är kort och fylld av besvärligheter... I tiden gäller det att vaka, bedja och strida, . Evighet däremot betyder frid."

Här på jorden växlar onda och goda tider. Bada skall fördras med jämnmod. De onda tiderna förstärker hoppet om att evigheten ska komma med tröst. De goda tiderna ökar förväntningarna på evigheten.

De nya psalmerna visar en skillnad. Evigheten träder tillbaka. Det finns en klar tendens att i stället lyfta fram det som är nu. I detta nu har människan en uppgift att söka förändra och förbättra villkoren. "Här och nu är helt enkelt viktigare än där och sedan. (...) Där tidigare textförfattare ställde tidens oro mot evighetens frid, handlar det nu om frid innanför tiden".

Insikten om att vår globala miljö är hotad har vuxit sig allt starkare. Detta avspeglar sig också i de nya psalmerna. Vi kan se en tydlig förskjutning bort från det individuella perspektivet, där den egna frälsningen står i fokus, till att ta ökat ansvar för de globala problem som hotar framtiden här på jorden. Framtiden är inte längre förlagd till något bortom tid och rum. Den har ryckt närmare, kommit in i tiden, och därmed har den blivit ett problem. Människan har dragits in i arbetet att forma denna framtid. Det är här och nu det måste hända något om en framtid överhuvudtaget ska bli möjlig.

I en av de nya psalmerna ligger det nära till hands att framtiden förläggs här i tiden. Jag kan tänka mig att dopföräldrarnas bävan inför sitt barns framtid inte syftar så mycket på den eviga frälsningen som på de faror och den ovisshet, som utgör vart jordelivs villkor. Många av de nyaste psalmerna skiljer inte mellan jordisk och himmelsk framtid. Guds framtid tar gestalt redan här i tiden.

I de äldre psalmerna ser människan tillbaka på sin erfarenhet av Guds trofasthet och finner hopp och tillförsikt däri; så som Herren hittills hjälpt skall han också fortsätta att hjälpa. De nyare texterna tar snarare Guds avlägsna framtid till utgångspunkt för att se på den närmaste framtiden.

Tiden är människans livsutrymme. Sedan är det för sent. Det beror av vår egen initiativförmåga vad vi gör av vår tid. Människan frestas att gripa in på Guds område.

Lidandet - två förhållningssätt

Ännu i SvP-37 möter vi i flera psalmer en syn på lidandet som Guds välsignelsebringande prövning. En börjar: "Ju större kors, ju bättre kristen".

Prövningen ses som ett utflöde av Guds kärlek. Den kristne uppmanas därför att taligt underkasta sig lidandet, ty samme Gud som slår oss är den som älskar oss, och han har inte glömt den som utsätts för hans prövning: "Gud ej sitt tryckta barn förgäta".

I en tredje psalm som var nyskriven för SvP-37 av den mycket uppburna psalm-diktaren Nils Bolander, har talamodet under lidande och prövning stegrats till jubel: "Herren gav och Herren tog". Psalmen utmynnar i följande ord: "Sorgepost och glädjebud: / Prisad vare Herren Gud!"

Ingen av dessa tre psalmer kom med i den nya psalmboken SvP-86.

I de nya psalmer i Ps-90 som behandlar sjukdom och lidande möter man inte någonstans tanken på lidandet som en prövning sänd av Gud. Den plagade söker efter hopp och tröst här i tiden, man ber om Guds ingripande, här och nu. Gud är med oss i prövningen och kämpar på var sida mot det onda.

Men i lidandet kommer också angst och tvivel: "Gud, vi ropar: finns du Herre? (...)
Herre: ge oss tro!"

Konung, fosterland och krigiska motiv

Under senare delen av 1800-talet kom den evangelikala väckelsen till Sverige. På många håll kunde den Svenska kyrkan inte fanga upp dessa rörelser, utan det bildades fria församlingar. Baptistiska tankegångar kunde naturligtvis inte heller finna plats i den gamla kyrkan, som/och kyrkan uppfattades som stel och konservativ av de nyväckta. Genom sina starka band med staten upplevdes den som en överhetskyrka, som kunde duga för de ljumma och vanekristna. Den fria församlingen av avgjorda kristna sags av sina medlemmar - och också faktiskt av många av dess icke-medlemmar - som den rätta arvtagaren av den urkristna församlingen.

Naturvetenskapens och teknikens landvinningar skapade en allmän utvecklings-optimism, och kristendomen betraktades i intellektuella kretsar som något passerat. Teologiska studier var inget att satsa på för den som var begåvad och ville nå framgång. Som en motkraft uppstod vid början av 1900-talet den s. k. unglyrkorörelsen. Den ville hävda det kristna arvet från tidigare generationer i vårt land och gjorde anspråk på att den territoriella församlingen med sockenkyrkan visst var en rätt kristen församling. Många blivande präster fylldes under denna tid av ny entusiasm.

Något av en "kampsång" i denna unglyrkorörelse blev psalmen "Fädernas kyrka i Sveriges land", som J. A. Eklund skrev. Eklund ville väcka till nytt liv kärleken till Kristus som en historisk och inför framtiden levande kraft i Sveriges folk. Texten blev snabbt älskad och ofta sjungen, till sin med-ryckande, marschartade melodi. I denna psalm sammansmälts nationell stolthet och kristen tro.

Men vid 1900-talets slut hade tänkesätten ändrats, och den kommitté som förberedde SvP-86 års psalmbok upplevde bildspråk och tankegångar som otidsenliga. Man presenterade en kraftig omarbetning, men eftersom J A Eklunds efterlevande motsatte sig varje bearbetning av Eklunds psalmer, måste psalmen "Fädernas kyrka" behållas oförändrad eller utgå. En majoritet av kyrkomötet röstade bort den, och den kom alltså inte med i SvP-86.

Tva psalmer med antijudiska drag

Under 1900-talets senare hälft har ju, inte minst mot bakgrund av holocaust, i de olika kyrkorna förts en självkritisk debatt. Vilken skuld har de kristna till antisemitismen och till det som skedde i Tyskland under hitlertiden?

Under intryck av denna självkritiska omprövning kom två psalmer i SvP-37 under psalmboksarbetet i blickpunkten. De ger båda uttryck för en kristen triumfalism gentemot judendomen, som ligger i linje med den s. k. ersättningsteologin: Judendomen har avvisat Kristus och står som förlorare.

Den ena psalmen är från 1700-talet av tyskt ursprung. Den överfördes till svenska av Wallin 1819 och övertogs av SvP-37 som nr 88 bland passionspsalmerna. Vidräkningen med judendomen anslas redan från början, och hela v 1 fortsätter på samma sätt. - I v 2 riktas däremot uppmärksamheten helt mot vad Kristus gjort för oss; vi möter här en helt annan anda. Den versen har blivit mycket sjungen och står nu kvar som enda vers i SvP-86 (nr 453): "O du som för var frälsnings skull ..."

Den andra psalmen, "Lovsjungen Herrens nåd och makt" (SvP-37:57), skapad av Wallin, var i SvP-37 placerad i avdelningen för julpsalmer. Där är det egentligen bara en sats som kan tolkas antijudiskt, men olyckligtvis står den redan i början av v 1: "... Nu spiran, som profeten sagt, / Är tagen ifrån Juda." I de följande båda verserna finns inget anstötligt. Psalmkommittén mödade sig därför inte med att arbeta bort den litet tvivelaktiga formuleringen i v 1, och psalmen utgick helt.

Die Entwicklung einiger Motive und Themen in den drei letzten schwedischen Gesangbüchern

Einleitung: Überblick über die vier schwedischen Gesangbücher nach der Reformation
Torsten Hedlund, Schweden

Die evangelisch-lutherische Kirche Schwedens, die "Svenska kyrkan", die nach dem Bruch mit der katholischen Kirche im 16. Jahrhundert entstand, war eine sog. Einheitskirche, der alle Schweden angehören sollten und dessen Oberhaupt der König war. Schweden hat seit der Reformation nur vier Gesangbücher gehabt, die im ganzen Land verbreitet waren. 1695 erschien das erste, und es dauerte über 120 Jahre bis zum zweiten Gesangbuch, 1819. Dieses zweite wird meistens "Wallinska psalmboken" (das Wallinsche Gesangbuch) genannt, weil es vom Dichter und Bischof Johan Olof Wallin (1779-1839) dominiert war.

Als allmählich die Erweckungsbewegungen in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts hervorbrachen, fing man an, bei den Versammlungen eine neue Art von Liedern zu singen, oft anglo-sächsischen Ursprungs. Der Wunsch, die beliebtesten dieser Lieder auch in den Gottesdiensten singen zu dürfen, führten zu Arbeiten an einer Revision des Wallinschen Gesangbuches. Man konnte sich jedoch über keinen Vorschlag einigen. Wallins Lieder waren so hoch geschätzt und respektiert, dass man sich schliesslich mit einem Anhang begnügen lassen musste (1921).

Aber in den 30er Jahren nahm die Revisionsarbeit wieder einen neuen Anlauf, und im Jahre 1937 kam ein neues Gesangbuch (hiernach SvP-37 genannt). Wallins Lieder wurden jedoch in der Hauptsache unverändert behalten, und von den 600 Liedern waren immer noch 220 seine Original-dichtungen oder seine Bearbeitungen anderer Dichter. Wallins Dichtung prägte also noch in hohem Grade das SvP-37. In dem neuen Gesangbuch von 1986 (hiernach SvP-86 genannt) ist die Anzahl seiner Gedichte kräftig reduziert. Von den 83, die beibehalten wurden, sind ausserdem die meisten mehr oder weniger kräftig bearbeitet. Viele der Änderungen - in diesen und anderen älteren Liedern - sind rein sprachlicher, nicht inhaltlicher Art, und viele von ihnen sind nachher beklagt und als unnötig beurteilt worden.

Während der Revisionsarbeit kam man allmählich zu dem Beschluss, dass der erste Teil des Gesangbuches ökumenisch sein sollte, während der zweite das jeweils eigene Material enthalten sollte. Der ökumenische Teil, der 325 Lieder umfasst, sollte natürlich eine Anzahl freikirchlicher Lieder haben. Auch gehörte eine Auswahl der vielen neu-geschriebenen Liedern der Schwedischen Kirche hinein, die während der 60er und 70er Jahre entstanden und in Anhangsheften präsentiert worden waren.

Um Platz zu bereiten wurden 248 Kirchenlieder aus dem SvP-37 ausgemustert. Man kann feststellen: der Bereich der entfernten Gesänge, der am meisten eingebüsst hat, ist das Thema "Die christliche Hoffnung angesichts des Todes". Von seinen 37 Liedern im SvP-37 wurden 25 weggenommen. 17 von ihnen waren von Johan Olof Wallin. Unter dem Titel "Des Lebens Vergänglichkeit und die Verantwortung gegenüber der Ewigkeit" gab es im SvP-37 10 Lieder. Davon ist im SvP-86 ein einziges Lied erhalten, eine Bearbeitung eines schwedischen Liedes aus dem 17. Jahrhundert. 1994 kam ein Anhang, "Psalmer på 90-talet" (hiernach Ps-90 genannt). Er besteht ausschliesslich aus neuen Liedern.

In diesem Überblick habe ich das Thema schon angestrichen: den Vergleich zwischen den beiden letzten offiziellen Gesang-büchern, SvP-37 und SvP-86, und dem Anhang, Ps-90. Ich möchte mich hier auf einige besonders deutliche Verschiebungen in ihren Titelbereichen und ihrer Themenwahl konzentrieren. Es geht um die Auffassung vom Leiden und um die Auffassung von Zeit und Ewigkeit. Mit diesen Bereichen hängt auch eine veränderte Sicht auf die Schöpfung und auf die Umweltbedrohungen zusammen. Abschliessend werde ich einige Themen erwähnen, die bei der Revision 1986 verschwanden, nämlich kriegerische Bilder und historisch-nationalistische Anspielungen. Ebenso verschwanden ein paar antijüdische Formulierungen mit deutlichen Zügen von christlichem Triumphalismus. Sie konnten als Ausdruck einer Ersatz-theologie aufgefasst werden, von der die christlichen Kirchen heute Abstand genommen haben.

Hier und jetzt - dort und dann

Sehen wir uns zuerst einige ältere Kirchenlieder an, die im grossen und ganzen unverändert im SvP-37 übernommen wurden aber nicht mehr im SvP-86 sind. Was sagten diese Lieder über ein christliches Leben hier und jetzt, mit dem Blick hin zur Ewigkeit gerichtet - dort und dann?

Diese Welt ist gefährlich. Das Leben ist Kampf und Streit. Wir leben in einer Zeit der Prüfung und sehen etwas Besserem entgegen. All das ist deutlich in einem Neujahrslied, wo der Sänger seine ganze Zuversicht auf Jesu Namen stellt. Jede Strophe fängt mit "Jesu Name ..." an und endet mit "...Im Himmelreich" .

Wer sich als Fremdling in der Welt empfindet und sich nach der himmlischen Heimat sehnt, kann zur Verachtung dieser Welt gelangen. Ein solches deutsches Lied aus 1675, "Du schnöde Welt, ade!", schon 1678 auf Schwedisch übersetzt, stand noch im SvP-37, in Wallins Bearbeitung.

Das Leben hier auf Erden wurde nicht immer negativ beschrieben, aber in älteren Liedern sah man es doch vor allem als eine Vorbereitung auf etwas Besseres. "(Die Zeit ist) immer präliminar, sie ist nie mehr als ein mehr oder weniger angenehmes Präludium zum himmlischen Frieden oder zum Lobgesang. (...) Die Zeit ist kurz und voller Mühsal ... Hier auf Erden heisst es wachen, beten und streiten , . Die Ewigkeit dagegen bedeutet Frieden."

Hier auf Erden wechseln sich schlechte und gute Zeiten ab. Beide sollen mit Gleichmut vertragen werden. Die bösen Zeiten verstärken die Hoffnung, dass die Ewigkeit Trost bringen wird. Die guten Zeiten steigern die Hoffnungen auf die Ewigkeit .

Die neugedichteten Kirchenlieder zeigen einen Unterschied dazu. Die Ewigkeit tritt zurück. Es gibt eine klare Tendenz, das, was jetzt ist, hervorzuheben. In diesem Jetzt hat der Mensch die Aufgabe, die Bedingungen zu verändern und verbessern. "Hier und jetzt sind einfach wichtiger als dort und dann. (...) Wo früher die Textverfasser die Unruhe der Zeit kontra den Frieden der Ewigkeit stellten, dort handelt es jetzt von Frieden innerhalb der Zeit."

Die Einsicht, dass unsere Umwelt bedroht ist, hat immer zugenommen. Das spiegelt sich auch in den neuen Liedern ab. Wir bemerken eine deutliche Verschiebung, weg von der individuellen Perspektive wo die eigene Erlösung im Fokus steht, hin zu einem zunehmenden Willen, für die globalen Probleme Verantwortung zu nehmen, die der Zukunft hier auf Erden drohen. Die Zukunft ist nicht mehr zu einem Jenseits von Zeit und Raum verlegt. Sie ist näher gerückt, in die Zeit hineingekommen, und damit ist sie ein Problem geworden. Der Mensch ist in die Arbeit hineinbezogen worden, diese Zukunft zu formen. Es ist hier und jetzt, dass etwas gemacht werden muss, wenn eine Zukunft überhaupt möglich sein soll.

In einem der neuen Lieder liegt es nahe bei der Hand, dass die Zukunft in unser Erdenleben verlegt wird. Das Beben der Eltern vor der Zukunft ihres Kindes mag sich nicht dermassen auf das ewige Heil beziehen wie auf die Gefahren und die Ungewissheit, die die Bedingungen unseres irdischen Lebens bilden.

Viele von den neuesten Liedern machen keinen Unterschied zwischen irdischer und himmlischer Zukunft. Gottes Zukunft nimmt schon hier im Erdenleben Gestalt.

In den älteren Liedern schaut der Mensch zurück auf seine Erfahrung von Gottes Treue und findet darin Hoffnung und Zuversicht: So wie der Herr bisher geholfen hat, so wird er auch weiter helfen. Die neueren Texte nehmen eher Gottes entfernte Zukunft zum Ausgangspunkt um die unmittelbaren Zukunft zu betrachten.

Die Zeit heisst die Lebenszeit des Menschen. Danach ist es zu spät. Es hängt von unserer eigenen Initiative ab, was wir aus unserer Zeit machen. Der Mensch wird versucht, in Gottes Bereich einzugreifen.

Das Leiden - zwei Verhaltensweisen

Noch im SvP-37 begegnet uns in mehreren Liedern eine Auffassung vom Leiden als Gottes segensbringende Prüfung. Eines beginnt so: "Je grösser das Kreuz, umso besser der Christ."

Die Prüfung wird da als Ausfluss göttlicher Liebe gesehen. Darum wird der Christ aufgefordert, sich geduldig unter das Leiden zu beugen, denn der Gott, der uns schlägt,

ist auch der, der uns liebt, und er hat den nicht vergessen, der seiner Prüfung ausgesetzt wird: "Gott sein bedrücktes Kind nicht vergisst" .

In einem dritten Lied, das für das Gesangbuch neugeschrieben war von dem sehr verehrten Dichter Nils Bolander, ist die Geduld im Leiden und in der Prüfung zum Jubel gesteigert. Er schreibt: "Der Herr gab und der Herr nahm", und das Lied endet mit den folgenden Worten: "Trauerbot' und Freudenbot': Gelobet sei der Herr und Gott!" Keines von diesen drei Liedern kamen ins SvP-86.

In den neuen Liedern in Ps-90, die von Krankheit und Leiden handeln, sucht der Geplagte nach Hoffnung und Trost hier auf Erden. Nirgends begegnet uns der Gedanke an das Leiden als eine von Gott gesandte Prüfung. Nein, Gott ist mit uns in der Prüfung und kämpft an unserer Seite gegen das Böse.

Aber im Leiden kommen auch Angst und Zweifel: "Gott, wir rufen: gibst es dich, Herr? (...) Herr, gib uns Glauben!"

König, Vaterland und kriegerische Motive

Die evangelikale Erweckung kam in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts nach Schweden.

Vielerorts konnte die Schwedische Kirche diese Bewegungen nicht auffangen, sondern es entstanden freie Gemeinden. Baptistische Gedanken konnten natürlich auch keinen Platz in der alten lutherischen Kirche finden, die von den Neuerweckten als steif und konservativ aufgefasst wurde. Durch ihre starke Bande mit dem Staat wurde sie als eine Obrigkeitskirche aufgefasst, die für die Lauen und für die Gewohnheits-Christen taugen konnte. Die freie Versammlung von entschiedenen Christen wurde von ihren Mitgliedern - und in der Tat auch von vielen der Nicht-Mitgliedern - als der echte Erbe der urchristlichen Gemeinde gesehen.

Die Eroberungen der Naturwissenschaft und der Technik schufen einen allgemeinen Entwicklungsoptimismus, und das Christentum wurde in intellektuellen Kreisen für passé gehalten. Theologische Studien waren nichts für Begabte und Erfolgsbestrebte.

Als eine Gegenkraft entstand Anfang des 20. Jahrhunderts die sog. "Ungkyrkörörelsen" (etwa "Jungkirchenbewegung"). Sie wollte für das christliche Erbe früherer Generationen eintreten und behauptete, dass die territoriale Kirchengemeinde mit ihrer Pfarrkirche gewiss doch eine echte, christliche Gemeinde sei. Viele künftige Geistliche wurden in dieser Zeit mit neuer Begeisterung erfüllt. Etwas wie ein "Manifest in diese Ungkyrkörörelsen" wurde das Lied "Fädernas kyrka i Sveriges land" ("Kirche der Väter in Schwedens Land"), 1909 von J A Eklund geschrieben. Eklund wollte die Liebe zu Christus zu neuem Leben erwecken, zu Christus als einer historischen, gegenwärtigen und in der Zukunft lebendigen Kraft im schwedischen Volk. Der Text wurde schnell beliebt und viel gesungen mit seiner engagierenden, marschartigen Melodie. In diesem Lied verschmelzen nationeller Stolz und christlicher Glaube.

Ende des 20. Jahrhunderts waren die Anschauungen aber verändert. Die Kommission, die das Gesangbuch von 1986 vorbereitete, erlebte die Bildersprache und die Gedanken als unzeitgemäß. Eine kräftige Umarbeitung wurde vorgelegt, aber da die Nachkommen Eklunds sich jede Bearbeitung seiner Lieder widersetzten, musste das Lied entweder unverändert behalten werden oder wegfallen. Eine Majorität des "kyrkomötet", der Synode, stimmte gegen dieses Lied, und so kam es nicht ins SvP-86.

Zwei Lieder mit antijüdischen Zügen

In der letzten Hälfte des 20. Jhs ist ja, nicht zuletzt anlässlich des Holocaust, in den Kirchen eine selbstkritische Debatte geführt worden. Welche Schuld tragen die Christen an dem Antisemitismus und an dem, was in Deutschland in der Hitlerzeit geschah? Unter dem Eindruck dieser selbstkritischen Nachprüfung kamen zwei Lieder im SvP-37 in den Blickpunkt während der Vorarbeiten für das neue Gesangbuch. Beide bringen einen christlichen Triumphalismus dem Judentum gegenüber zum Ausdruck, der nahe mit der Ersatztheologie verwandt ist: Das Judentum hat Christum zurückgewiesen und steht als Verlierer da.

Das eine Lied ist deutschen Ursprungs, aus dem 18. Jahrhundert. Wallin übersetzte es, und im SvP-37 steht es unter den Passionsliedern (SvP-37:88). Schon in den ersten

Worten wird mit dem Judentum abgerechnet, und so geht die ganze erste Strophe weiter. - In der zweiten Strophe aber wird die ganze Aufmerksamkeit auf das, was Christus für uns gemacht hat, gerichtet; hier begegnet uns ein ganz anderer Geist. Diese 2. Strophe ist sehr viel gesungen worden und steht nun unter der Nummer 453 im SvP-86: "O du, der um unserer Erlösung willen."

Das zweite Lied, "Lobsingt des Herren Gnad und Macht", ist ein Originallied von Wallin (SvP-37:57) und stand im SvP-37 unter den Weihnachtsliedern. Eigentlich ist da nur ein Satz, der antijüdisch verstanden werden kann, aber unglücklicherweise steht er schon in der ersten Strophe: "...Das Zepter ist, wie der Prophet gesagt,/ nun Juda abgenommen." In den beiden folgenden Strophen ist nichts Anstößiges. Das Lied wurde auf eine unter Kirchenmusikern bekannte deutsche Melodie gesungen, aber es gehörte wohl zu den weniger gesungenen Weihnachtsliedern. Die Kommission bemühte sich daher nicht darum, die etwas fragliche Formulierung der ersten Strophe umzuarbeiten, und das ganze Lied wurde gestrichen.

Übersetzung aus dem Schwedischen:
Eva Hedlund, SE-544 91 Hjo, Schweden
e.hedlund@home.se